

## MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

### MASINA DE GAURIT CU PERCUTIE

IMPORTATOR: GOLDEN FISH SRL FABRICAT IN PRC  
(service@micul-fermier.ro; contact@micul-fermier.ro)

#### ▶ DZ-SE154



- ▶ Tensiune 220-240V/50Hz
- ▶ Putere 600 W
- ▶ Curent maxim 4,5A
- ▶ Turatie 3000rot/min
- ▶ Diamentru mandrina 13mm
- ▶ Presiune acustica LpA 90dB(A)
- ▶ Putere sunet LpW 100dB(A)
- ▶ Dimensiuni 46.5x29x26 cm
- ▶ Ambalare 6buc/bax
- ▶ Masa neta 11,4kg
- ▶ Masa bruta 12,2kg

#### ▶ DZ-SE155



- ▶ Tensiune 220-240V/50Hz
- ▶ Putere 710 W
- ▶ Curent maxim 6A
- ▶ Turatie 3000rot/min
- ▶ Diamentru mandrina 13mm
- ▶ Presiune acustica LpA 90dB(A)
- ▶ Putere sunet LpW 100dB(A)
- ▶ Dimensiuni 48x31x26,5 cm
- ▶ Ambalare 6buc/bax
- ▶ Masa neta 11,9kg
- ▶ Masa bruta 12,9kg

**DETOOLZ**  
SMART WORK



**CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTELE INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE ÎNAINTE DE PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE A PRODUSULUI ȘI RESPECTATI OBLIGATORIU INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ! NERESPECTAREA INDICAȚIILOR DIN PREZENTUL MANUAL SCUTEȘTE PRODUCĂTORUL DE ORICE RĂSPUNDERE ȘI DUCE LA PIERDEREA GARANȚIEI! PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.**

RO

**CUPRINS :**

<b>1.INFORMAȚII GENERALE</b>	.....	4
1.1.DESCRIERE MANUAL	.....	4
1.2.UTILIZAREA ȘI SCOPUL MANUALULUI	.....	4
1.3.SIMBOLOGIA UTILIZATĂ	.....	4
<b>2.INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ</b>	.....	5
2.1.PRECAUȚII GENERALE	.....	5
2.2.SECURITATE PERSONALĂ	.....	5
2.3.RISCURI REZIDUALE	.....	6
2.4.INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ELECTRICĂ	.....	6
2.5.PRECAUTII SUPLIMENTARE	.....	8
2.6.INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR	.....	9
<b>3.DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI</b>	.....	10
3.1.DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-SE154;DZ-SE155	.....	10
3.2.SPECIFICAȚII TEHNICE DZ-SE154;DZ-SE155	.....	11
<b>4.INSTRUCȚIUNI DE PUNERE IN FUNCTIUNE SI OPERARE</b>	.....	12
4.1.ASAMBLAREA SI OPERAREA MASINII DE GAURIT	.....	12
4.2.ÎNTREȚINEREA APARATULUI	.....	13
<b>5.DEPOZITAREA ȘI ELIMINAREA</b>	.....	14
5.1. DEPOZITAREA	.....	14
5.2. GARANȚIE / ELIMINAREA PRODUSULUI	.....	14
<b>6.PROBLEME ȘI REMEDII</b>	.....	15
<b>7.DECLARAȚIE DE CONFORMITATE</b>	.....	16
<b>8.CERTIFICAT DE GARANȚIE</b>	.....	17

*În numele echipei noastre, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare. Echipa noastră vă stă la dispoziție pentru orice problemă tehnică sau comercială:*

*GOLDEN FISH SRL, Șoseaua de centură nr.6, Platforma betonată D.1.1, pav. administrativ, biroul nr.12, etaj 1, Cod postal 077175, sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos, Judetul Ilfov, Romania  
tel: +40 751 098 855; email: service@micul-fermier.ro*

*Stimate client,*

*Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupată de creșterea calității produselor și serviciilor, precum și de largirea și diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a vă oferi deplină satisfacție.*

*GOLDEN FISH SRL face eforturi permanente pentru a păstra acuratețea informațiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuanțe diferite ce sunt modificate de către producător fără preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ și pot conține unele diferențe în funcție de configurația constructivă a produsului comercializat.*

*Vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual înainte primei utilizări și ulterior păstrați-l cu atenție, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:*

**“Masina de gaurit cu percutie DZ-SE154;DZ-SE155”**

*În numele întregii noastre echipe, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare. Suntem siguri că acest produs nou, modern, functional și practic, fabricat din materiale de cea mai bună calitate, vă va satisface exigențele în cel mai bun mod cu putință. Pentru a obține cele mai bune rezultate este important să citiți în întregime instrucțiunile din acest manual.*

*Manualul de utilizare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, citiți cu atenție toate instrucțiunile privind operarea și siguranța.*

*Producătorul nu este răspunzător de orice pagube produse persoanelor sau proprietăților cauzate de instalarea și utilizarea incorectă a produsului.*

*GOLDEN FISH SRL - Șoseaua de centură nr.6, Platforma betonată D.1.1, pav. administrativ, biroul nr.12, etaj 1, Cod postal 077175, sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos, Judetul Ilfov, Romania Tel: +40 751 098 855; +40 746 533 474  
email: service@micul-fermier.ro ; contact@micul-fermier.ro*

01

**INFORMAȚII**

În cazul unor informații particulare.

**INFORMAȚII GENERALE****1.1. Descriere manual**

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de către producător și a fost destinat pentru comercializare pe piața locală. În acest document se regăsesc integral toate indicațiile originale provenite de la producător.

Manualul reflectă stadiul actual al produsului comercializat și nu poate să fie considerat inadecvat în cazul în care urmează altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizări ulterioare.

Producătorul își rezervă dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualelor de utilizare și întreținere fără obligația de a actualiza manualele produselor deja comercializate decât în cazuri excepționale. Dacă aveți îndoieli sau nu înțelegeți pe deplin datele prezentate în acest manual, contactați centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresați o cerere către producător. Se specifică faptul că producătorul intenționează să continue optimizarea produsului dvs.

**1.2. Utilizarea și scopul manualului**

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți de rănire prin utilizarea corectă a produsului - citiți manualul înaintea primei utilizări și urmați toate măsurile de siguranță. Scopul acestui manual este de a vă aduce la cunoștință modalitatea eficientă de utilizare și întreținere în condiții de siguranță pentru o utilizare de durată a produsului achiziționat. Păstrați cu atenție manualul într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. În caz de pierdere sau deteriorare solicitați o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producător.

**1.3. Simbologia utilizată**

Pe parcursul manualului veți regăsi următoarele modalități de atenționare:

**ATENȚIE**

În cazul în care trebuie să acordați maximă atenție indicațiilor prezentate pentru a evita situații care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecințe asupra mediului înconjurător.

	<b>NOTĂ/OBSERVAȚIE</b>
	Utilizarea neadecvată poate conduce la pierderea garanției producătorului.
	<b>ATENȚIE</b>
	Atenționare pentru situații cu potențial pericol
	<b>PERICOL GENERAL</b>
	Atenție pericol generic urmat de explicația tipului de pericol.
	<b>PERICOL ELECTRIC</b>
	Semnalizează prezența tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizează tensiunea electrică.
	<b>INTERVENȚIE MECANICĂ</b>
	Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor mecanice.
	<b>INTERVENȚIE ELECTRICĂ</b>
	Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor electrice.
	<b>CLASA DE FABRICAȚIE II</b>
	Necesită dublă izolație electrică.
	<b>ÎMPĂMÂNTARE</b>
	Necesită legătura de împământare.
	<b>PRIM AJUTOR</b>
	Instrucțiuni de prim ajutor în caz de accident.
	<b>PERICOL</b>
	În cazul în care există un pericol cu consecințe grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.

RO

GOLDEN FISH SRL Șoseaua de centură nr.6, Platforma betonată D.1.1, pav. administrativ, biroul nr.12, etaj 1, Cod postal 077175, sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos, Județul Ilfov, Romania Tel: +40 751 098 855; +40 746 533 474 email: service@micul-fermier.ro ; contact@micul-fermier.ro

02

**INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ****2.1. Precauții generale**

Citiți cu atenție prezentul document pentru a vă informa privind tipurile de lucrări permise și limitările produsului precum și riscurile potențiale specifice legate de aceasta.

**Masina de gaurit cu percutie****DZ-SE154;DZ-SE155**

Familiarizați-vă cu manualul înainte de a încerca să utilizați acest echipament.

Verificați cablul de alimentare înainte de fiecare utilizare. Dacă este deteriorat sau cu izolația întreruptă nu utilizați aparatul.

Pentru a evita accidentele asigurați-vă ca butonul de pornire este pe poziția "OFF" înainte de a-l cupla la rețeaua electrică.

Înainte de orice intervenție asupra aparatului de reparație sau întreținere decuplați-l de la rețea.

Nu lăsați aparatul la îndemana copiilor.

Purtați în permanență casti pentru izolare fonica și ochelari de siguranță în timpul funcționării mașinii.

Evitați să purtați îmbrăcăminte slărgă sau cu corzi, bretele sau legături suspendate.

Înainte de a porni mașina, verificați dacă toate șuruburile, piulițele și alte elemente de fixare sunt bine strânse și că dispozitivele de protecție și ecranele sunt în poziție. Înlocuiți etichetele deteriorate sau ilizibile;

Producatorul nu își asumă răspunderea în cazul în care nu respectați indicațiile de utilizare din acest manual.

Nu decuplați stecherul prin tragerea cablului ci trageți ușor de stecher atunci când decuplați aparatul de la rețea.

Nu operați mașina afara langa substante combustibile.

Pentru a preveni electrocutările evitați contactul aparatului cu apa, uleiuri sau alte lichide. Nu operați mașina cu mainile ude sau desculți. Înainte de conectarea la priză asigurați-vă ca mașina este complet uscată și nu prezintă urme de apă sau alte lichide.

**INFORMAȚII**

Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte. Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale. Orice reparație neautorizată cu piese neadecvate conduce la pierderea garanției.

Nu folosiți mașina langa surse de caldura, sobe sau cuptoare și nu lasați cablul de alimentare să vină în contact cu suprafețe fierbinti.

**2.2. Securitate personală**

Rămâneți concentrați, mențineți atenția la ce faceți și fiți precaut atunci când manevrați

**Masina de gaurit cu percutie DZ-SE154;DZ-SE155****ATENȚIE**

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care li s-a dat supravegherea sau instrucțiunile privind utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul. Atunci când utilizați unelte electrice de grădină măsurile de siguranță de bază, trebuie respectate întotdeauna pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și vătămare corporală. Utilizarea în siguranță a sculei noastre electrice este posibilă numai după ce următoarele instrucțiuni de siguranță și de utilizare au fost citite și respectate în totalitate

**ATENȚIE**

Nu folosiți acest aparat dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării sculelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.

RO

02

**PERICOL**

Citiți toate aceste instrucțiuni înainte de a utiliza acest produs și păstrați aceste instrucțiuni pentru referință ulterioară

**PERICOL**

Lucrați cu atenție - dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul, și astfel se produc accidente. Nu depozitați produsul la îndemâna copiilor sau a persoanelor neinstruite.

**PERICOL**

Când folosiți aparatul nu vă întindeți dincolo de poziția normală. Poziția corpului și un echilibru adecvat permit un control mai bun al aparatului în situații neașteptate.

**PERICOL**

**Nu folosiți masina de gaurit daca intrerupătorul său nu funcționează. Un instrument care nu poate fi controlat este periculos și trebuie reparat imediat. Nu utilizați sub nici o forma aparatul când cablul de alimentare este deteriorat există pericol de electrocutare. Apelați la un electrician calificat pentru înlocuirea cablului de alimentare deteriorat sau defect.**

NU efectuați operații de intretinere in timpul functionarii sau cu aparatul cuplat la retea. Pe măsură ce vă obișnuți cu utilizarea produselor

**NU** tratați superficial respectarea strictă a regulilor de siguranță indicate în acest manual.

**2.3. Riscuri reziduale**

Chiar dacă utilizați acest aparat în conformitate cu instrucțiunile prezentate în acest manual, anumite riscuri reziduale nu pot fi excluse.

**Pot apărea următoarele riscuri reziduale:**

- **Exista riscul afectarii auzului iar pentru a preveni acest lucru se recomanda utilizarea intotdeauna a castilor de protectie fonica**
- **Exista riscul patrunderii in ochi a prafului si a aschiilor sau spanului iar pentru a preveni acest lucru purtati intotdeauna ochelari de protectie**
- **Purtați mănuși de protecție**

**2.4. Instrucțiuni de siguranță electrică**

Rămâneți alert și fiți precaut atunci când manevrați partea electrică. Nu trageți de cablul de alimentare!

Scoateti intotdeauna stecherul din priza atunci cand lasati aparatul nesupravegheat sau cand efectuați lucrari de intretinere sau reglaj.

**PERICOL ELECTRIC**

**Nu expuneți scula electrică la apă sau ploaie.**

Inaintea fiecarei utilizari asigurati-va ca atat cablul de alimentare cat si stecherul se afla in conditii bune de utilizare si nu prezinta defectiuni vizuale, strapungere a izolatiei etc. Tineti departe cablul electric de obiecte ascutite ce il pot deteriora .

Niciodata **NU șuntați si NU demontați** intrerupatorul.

Depozitati aparatele electrice pe care nu le folositi in locuri inaccesibile pentru copii. Nu lasati aparatul sa fie utilizat de catre persoane care nu sunt familiarizate cu el sau care nu au citit instructiunile de utilizare. Aparatele sunt periculoase cand sunt utilizate de catre persoane fara experienta.

RO

02

**ÎMPĂMÂNTARE**

Bormasina trebuie să fie conectată întotdeauna la priza de rețea echipată cu împământare. În cazul avarierii cablului de alimentare sau al ștecherului, acesta trebuie înlocuit de către un electrician pentru a se evita orice pericol!

Când masina nu este utilizată, în timpul operațiunilor de întreținere și/sau de înlocuire a accesoriilor, scoateți ștecherul din priză.

**PERICOL ELECTRIC****Luati în considerare mediul de lucru**

- **Nu expuneți aparatul electric la ploaie.**
- **Nu folosiți scule electrice în condiții de umezeală sau ploaie.**
- **Păstrați zonele de lucru bine iluminate.**
- **Nu utilizați scule electrice acolo unde există riscul de a provoca incendii sau explozii.**

**NOTĂ/OBSERVAȚIE****Atenție**

Alimentarea electrică de la rețeaua de curent alternativ poate prezenta căderi de tensiune la pornirea acestui echipament. Acest lucru poate influența alte echipamente (de exemplu, clipirea unei lumini). Dacă impedanța de alimentare  $Z_{max}$  este mai mică de 0,40 OHM la 50Hz, astfel de perturbații nu sunt de așteptat. Dacă este necesar, puteți contacta furnizorul local de energie electrică pentru informații suplimentare.

Verificați întotdeauna dacă tensiunea de alimentare corespunde cu cea înscrisă pe aparat.

Atingeți aparatul doar de suprafețele izolate atunci când este posibil ca acesta să intre în contact cu un cablu electric ascuns în pereți sau propriul cablu.

Mențineți cablul de alimentare la distanță față de zona de lucru.

**PERICOL ELECTRIC**

**Nu apropiați mâinile umede sau cu urme de uleiuri de echipamentele aflate sub tensiune.**

**Nu expuneți scula electrică la apă sau ploaie. Nu folosiți o sculă electrică care prezintă stropi de apă sau ulei.**

Înainte de fiecare utilizare asigurați-va ca atât cablul de alimentare cât și ștecherul se afla în condiții bune de utilizare și nu prezintă defectiuni vizuale, străpungere a izolației etc.

Deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de a scoate cuva  
Deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de a-l deplasa

Tineți departe cablul electric de obiecte ascuțite ce îl pot deteriora .

Niciodată **NU șunțați** și **NU demontați** intreruptorul

Nu apropiați mâinile umede sau cu urme de uleiuri de echipamentele aflate sub tensiune.

Nu forțați sculele electrice sau accesoriile să îndeplinească sarcina unei scule industriale. Nu utilizați acest instrument într-un scop pentru care nu este destinat. Utilizați numai prelungitoare destinate utilizării în exterior.

Tensiunea de funcționare a suflantei este de 220-240V / 50 Hz. Fluctuația tensiunii electrice ar trebui să se situeze între 0,9+1,1 din valoarea nominală.

RO

## 2.5. Precautii suplimentare

### **AVERTISMENTE DE SIGURANTA PENTRU LUCRUL CU MASINA DE GAURIT CU PERCUTIE**

- Tineti scula electrica de suprafetele izolate deoarece cutitul poate intra in contact cu cablul de alimentare. Strapungerea unui fir aflat sub tensiune poate alimenta electric piesele metalice expuse, iar acestea pot produce un soc electric utilizatorului.
- Folositi cleme sau un alt mod practic de a fixa si sustine piesa de lucru la o platforma stabila. Tinerea piesei de lucru cu mana sau sprijinirea de corp poate duce la instabilitate si la pierderea controlului.
- Deconectati masina electrica de la alimentare atunci cand efectuati reglaje sau operatii de intretinere si atunci cand faceti pauze. Opriti masina, deconectati-o de la sursa de alimentare si asteptati ca masina de gaurit sa se opreasca complet inainte de a pune masina jos sau de a efectua orice tip de intretinere cum ar fi schimbarea burghiului sau montarea de accesorii. Masina nu poate fi pornita accidental atunci cand este deconectata de la sursa alimentare.
- Fixati piesa de lucru. Folositi o clema sau un dispozitiv similar de fixare pentru a fixa piesa de lucru. O piesa de lucru fixata astfel nu se poate misca, nu poate cadea sau aluneca. Nu o tineti cu mana – pastrati-va mainile libere pentru a tine masina de gaurit.
- Utilizati numai burghie si accesorii corespunzatoare. Burghiile folosite trebuie sa se potriveasca exact in mandrina. Diamentru maxim al tijeii burghiului este de 13mm. Utilizati numai burghie de inalta calitate TCT sau HSS si accesorii care sunt ascutite si care se afla in conditie buna – burghiile indoite sau de calitate slaba se pot intepeni, pot deteriora piesa de lucru sau pot imprastia fragmente.
- Masina de gaurit electrica poate fi utilizata pentru gaurirea lemnului, metalelor, a betonului dar si pentru insurubare.
- Nu fortati scula. Pentru a evita deteriorarea masinii, burghiului sau piesei de lucru, nu aplicati niciodata forta excesiva si nu taiati la o viteza de avans excesiva. Masina functioneaza mai bine la o viteza constanta de avans la presiune moderata. Atunci cand aveti nevoie un burghiu cu un diametru mai mare este recomandat sa efectuati o pregaurire initiala cu un burghiu de diametru mai mic, in acest fel nu pierdeti precizia si nu deteriorati burghiul.
- Adoptati o postura stabila si tineti masina de manere cu ambele maini. Evitati pozitiile corpului anormale sau incomode pentru a preveni riscul vatamarilor.
- Verificati regulat masina, cablul de alimentare si masina de gaurit sa nu prezinte semne de deteriorare. Daca masina, cablul sau burghiul sunt deteriorate, acestea nu vor fi folosite si trebuie reparate. Opriti imediat masina de gaurit electrica daca observati zgomote sau vibratii neobisnuite.
- Nu folositi degetele pentru a elibera reziduurile sau blocajele. Lasati masina sa se opreasca complet inainte de a curata reziduurile sau blocajele. Folositi aer comprimat pentru a elibera reziduurile sau blocajele.
- Aveti grija la firele ascunse aflate sub tensiune, la tuburile de cablu, la conducte de gaz sau apa. Atunci cand gauriti o piesa de lucru care poate contine oricare dintre elementele de mai sus, utilizati mai intai un detector pentru a determina locatiile acestora.



02

**AVERTISMENTE DE SIGURANTA PENTRU FREZE**

- Cititi toate avertismentele de siguranta si toate instructiunile.
- Nerespectarea avertismentelor si instructiunilor poate conduce la vatamari grave.
- Pastrati toate avertismentele si instructiunile intr-un loc sigur pentru referinte ulterioare.
- Masinile de gaurit vor fi utilizate numai de catre persoane instruite si cu experienta

**PERICOL GENERAL**

Maschinele de gaurit cu percutie sunt concepute pentru gaurirea lemnului, metalului, a materialelor plastice fara percutie si in beton cu percutie si nu pot fi utilizate in nici un alt scop ( exemplu: frezare).

Burghiile tocite sau rupte nu vor fi utilizate.

Utilizati echipamentul de protectie personala.

Burghiile pot fi foarte ascutite. Se recomanda purtarea de manusi de protectie atunci cand montati sau schimbati burghiile.

Burghiile vor fi curatate in mod regulat.



Purtați protecție pentru ochi



Purtați protecție pentru urechi



Purtați mască de praf

**2.6.INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR****PRIM AJUTOR**

Asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor în apropierea locului unde folosiți masina. Completați ulterior orice produs de prim ajutor folosit.

Când apelați la medic utilizând numărul unic de urgență 112, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

- Adresa completă la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanică;
- Numărul de persoane rănite;
- Starea răniților și felul leziunilor.

RO

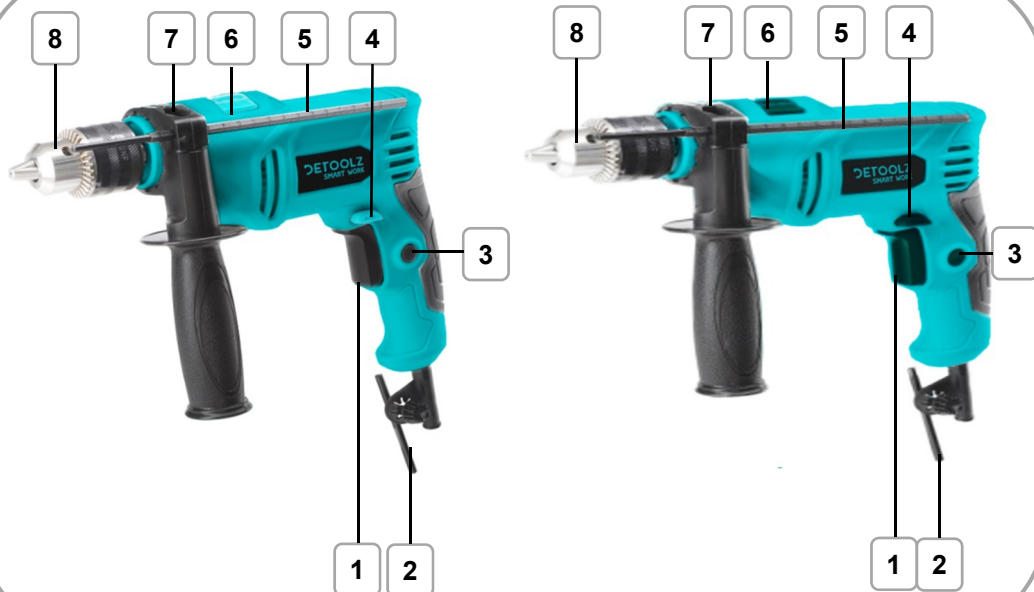
03

## DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

## 3.1. Descrierea produsului DZ-SE154;DZ-SE155

**DETOOLZ**  
 SMART WORK

## Masina de gaurit cu percutie



Nr.	Descriere
1.	Buton pornire/oprire
2.	Cheie mandrina
3.	Buton blocare
4.	Buton schimbare sens
5.	Limitator de adancime
6.	Buton comutare percutie/insurubare
7.	Maner auxiliar ajustabil
8.	Mandrina (Φ 13mm)

## Continut pachet (DZ-SE154;DZ-SE155):

- Masina de gaurit – 1buc
- Mandrina – 1buc
- Cheie mandrina – 1 buc
- Maner auxiliar – 1 buc
- Tija de adancime – 1 buc
- Manual de utilizare – 1 buc

RO

### 3.2. Specificații tehnice

#### Masina de gaurit cu percutie DZ-SE154;DZ-SE155

Acest produs este conceput pentru gaurirea lemnului, metalului și plasticilor fără percutie și a betonului cu percutie. Este dotată cu mandrina cu strungere cu cheie cu diametrul maxim al tijei burghiului de 13mm. Disponibilă în două variante cu puterea de 600W și 710W în funcție de necesități ea are un design compact, este utilă în gospodărie pentru diverse lucrări de reparații, motaj sau bricolaj.

**NU ESTE PROIECTAT PENTRU UZ INDUSTRIAL.** Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată ca o utilizare necorespunzătoare scopului și reprezintă pericole considerabile de accidente. Pentru daunele cauzate de o utilizare necorespunzătoare scopului, producătorul nu preia nicio responsabilitate.

Avantajele folosirii “Masina de gaurit cu percutie DZ-SE154;DZ-SE155” sunt :

- buton de blocare pentru siguranță;
- buton de schimbare a sensului
- selectare funcție de gaurire cu și fără percutie
- limitator de adâncime gradat;
- Maner suplimentar ajustabil
- design compact și utilizare ușoară

#### Masina de gaurit cu percutie DZ-SE154

are următoarele caracteristici tehnice:

#### Masina de gaurit cu percutie DZ-SE155

are următoarele caracteristici tehnice:

Denumire	Caracteristica tehnica	Denumire	Caracteristica tehnica
Tensiune	220 ÷ 240V	Tensiune	220 ÷ 240V
Frecvență	50 Hz	Frecvență	50 Hz
Putere	600W	Putere	710W
Turatie	3000 rot/min	Turatie	3000 rot/min
Curent maxim	4,5A	Curent maxim	4,5A
Mandrina	max.13mm	Mandrina	max.13mm
Clasa de izolație	II	Clasa de izolație	II
Clasa de protecție (împământare)	B	Clasa de protecție (împământare)	B
Nivelul presiunii acustice LpA	90dB	Nivelul presiunii acustice LpA	90dB
Nivelul presiunii sunetului LwA	100dB	Nivelul presiunii sunetului LwA	100dB
Dimensiuni	46,5x29x26cm	Dimensiuni	48x31x26,5cm
Numar de unitati pe bax	6 buc	Numar de unitati pe bax	6 buc
Greutate neta	11,4kg	Greutate neta	11,9kg
Greutate bruta	12,2kg	Greutate bruta	12,9kg
Continut pachet	Masina de gaurit – 1buc Mandrina – 1buc Cheie mandrina – 1 buc Maner auxiliar – 1 buc Tija de adancime – 1 buc Manual de utilizare – 1 buc	Continut pachet	Masina de gaurit – 1buc Mandrina – 1buc Cheie mandrina – 1 buc Maner auxiliar – 1 buc Tija de adancime – 1 buc Manual de utilizare – 1 buc

## INSTRUCȚIUNI DE PUNERE ÎN FUNCTIUNE SI OPERARE

### 4.1. Asamblarea masinii de gaurit

Deschideți pachetul și îndepărtați cu atenție ambalajul.



## ATENȚIE

Nu lăsați ambalajul din plastic la îndemâna copiilor. Copiii nu trebuie să se joace cu ambalajul din plastic, pungi, folie și piese mici. Există pericol de ingestie și sufocare!

Scoateți toate piesele cu atenție din ambalaj și așezați aparatul pe o suprafață dreaptă de lucru. Verificați furnitura să fie completă. Dacă lipsesc piese, nu puneți în funcțiune aparatul până când nu sunt livrate și montate corect toate componentele. Dacă nu se respectă aceste avertizări, există pericol de vătămare gravă. Aruncați ambalajul numai după ce ați inspectat cu atenție aparatul, ați montat corespunzător toate reperatele și ați pus în funcțiune aparatul cel nou fără probleme.

### 1. Montarea manerului auxiliar

Nu utilizați mașina de găurit cu percuție fără manerul auxiliar (7). Manerul este prevăzut cu un suport adițional și permite manuirea sa fără un efort prea mare. Manerul este proiectat pentru a putea fi folosit și de persoane stângace.

- Desurubati piulita fluture prin rotirea sa in sensul invers acelor ceasornicului.
- Montați manerul în poziția potrivită pentru dumneavoastră.
- Înșurubați piulita în sensul acelor de ceas până ce manerul este bine fixat și nu are jocuri.



### 2. Instalarea limitatorului de adancime

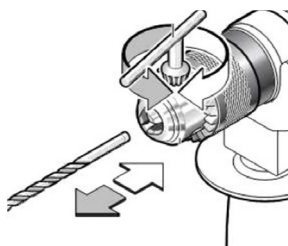
Cu limitatorul de adâncime (5) puteți perfora găuri cu aceeași adâncime de perforare.

- Apasați dispozitivul de reglare a adâncimii de pe manerul auxiliar (7).
- Apasați pe limitatorul de adâncime pentru a regla adâncimea de perforare.
- Trageți limitatorul de adâncime în afara astfel încât distanța dintre punctul de perforare și limitator să aibă adâncimea dorită.



### 3. Introducerea burghiului

- Introduceți cheia în una din găurile laterale ale mandrinei (8) și rotiți-o în sensul acelor de ceas.
- Selectați burghiul indicat și introduceți-l în deschiderea mandrinei.
- Închideți mandrina prin o rotație în sensul invers acelor ceasornicului folosind cheia pentru mandrina (2).
- Faceți un scurt test lașind mașina să funcționeze în gol pentru scurt timp. Verificați dacă burghiul este bine fixat.

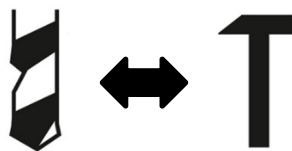


04

## INSTRUCȚIUNI DE PUNERE IN FUNCTIUNE SI OPERARE

### 4.Utilizarea functiei de insurubare

Pentru insurubare setati intotdeauna comutatorul (6) pentru "gaurire / percutie" in pozitia de gaurire .Asigurati-va ca operatia de insurubare se realizeaza la o viteza de rotatie redusa.



### Indicatii de utilizare pentru gaurirea cu percutie

#### Gaurirea cimentului si a caramidei

- Setati comutatorul (6) in pozitia de lucru :
- Cand lucrati pe caramida sau ciment utilizati un burghiu din metal dur, special pentru beton si o viteza de rotatie mare.

#### Gaurirea otelului

- Setati comutatorul (6) in pozitia de lucru :
- Cand lucrati in otel utilizati un burghiu HSS (otel inalt aliat) si o viteza de rotatie mica.

#### Racirea motorului

Daca motorul s-a supraincalzit, lasati-l pentru 2-3 minute sa functioneze in gol si apoi opriti masina.

### 4.2 Intretinerea aparatului

	<p style="text-align: center;"><b>ATENȚIE</b></p>		<p style="text-align: center;"><b>ATENȚIE</b></p>
<p>Deconectați întotdeauna de la sursa de alimentare înainte de a curata aparatul.</p>		<p>O curatare necorespunzatoare a masinii de gaurit electrice poate conduce la deteriorarea acesteia.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Curatati masina de gaurit electrica dupa fiecare utilizare. Aveti grija in special la orificiile de ventilatie deoarece o blocare poate duce la supraincalzirea motorului. Se recomanda curatarea cu aer comprimat dupa fiecare utilizare.</li> <li>- Evitati folosirea agentilor de curatare agresivi cum ar fi benzina sau alcool deoarece acestia pot deteriora piesele din plastic ale masinii.</li> </ul>	
	<p style="text-align: center;"><b>NOTĂ/OBSERVAȚIE</b></p>	<p>Dacă imprumutati sau transferati aparatul altor persoane, dați-le și manualul utilizatorului. Urmarea instrucțiunilor din manualul inclus destinat utilizatorului este o cerință preliminară obligatorie în utilizarea corectă a aparatului. Manualul utilizatorului conține și instrucțiuni privind operarea, întreținerea și reparațiile. Aparatul nu necesita o intretinere deosebita, ci doar curatarea dupa utilizare de preferat fara detergenti sau alte substante de curatare.</p>	

RO

## 5. DEPOZITAREA SI ELIMINAREA PRODUSULUI

### 5.1. Depozitarea

Nu depozitați aparatul neprotejat în aer liber sau în mediu umed. Păstrați-l într-un loc răcoros și uscat.

Depozitați aparatul astfel încât acesta să nu poată fi pornit de către persoane neautorizate.

Nu lăsați produsul să stea în soare sau la o temperatură mai scăzută de 10°C, dacă nu este folosit o perioadă mai lungă de timp.

Depozitați aparatul într-un spațiu inaccesibil copiilor, într-o poziție stabilă și sigură.

Nu păstrați produsele ambalate în folie sau în punga de plastic pentru a evita acumularea umidității.

Evitați contactul aparatului cu produse chimice, inflamabile, combustibili.

### 5.2. Garanție / Eliminare produsului

Dacă există o problemă de calitate de la data cumpărării în termen de 2 ani, producătorul va furniza servicii de reparații sau înlocuire gratuite.

Daunele provocate de operator ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se încadrează în perioada de garanție și se vor percepe costuri de reparație.

Păstrați certificatul de garanție. Nu este permis să se transfere. Este valabil numai dacă este emis de distribuitori autorizați sau agenți agreeți de către producător.

Nu aruncați utilajele electrice împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu **Directiva Europeană 2002/96/CE** privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, instrumentele electrice care au ajuns la sfârșitul vieții trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu normele de protecție a mediului.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura îndepărtarea utilajului la sfârșitul duratei sale de viață în instalațiile de colectare corespunzătoare, cunoscând sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

Colectarea selectivă pentru fiecare material pentru reciclare, tratare și eliminare compatibilă cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informații mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactați serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul unde a fost efectuată achiziția.

Producătorii și importatorii își îndeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare și reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele electrice uzate și accesoriile acestora conțin o cantitate considerabilă de materii prime și plastic, care pot fi reciclate la rândul lor.



06

## 6.PROBLEME ȘI REMEDII



## ATENȚIE

**Trebuie să întrerupeți imediat utilizarea produsului și să contactați distribuitorul dacă problemele de funcționare nu pot fi rezolvate utilizând remediile de mai jos.**

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna funcționare. În majoritatea cazurilor, veți putea corecta cu ușurință aceste defecte. Vă rugăm să consultați următorul tabel:

Problema	Cauza	Prevenție
Masina de gaurit nu pornește	Verificați priza și siguranțele	Asigurați tensiunea de alimentare corespunzătoare

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producătorului ..... Fabricat in P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, România
  2. Adresa producătorului ..... Șoseaua de Centură Nr.6, sat Ștefăneștii de Jos comuna Ștefăneștii de Jos, Judetul Ilfov, România
  3. Denumire produs ..... Masina de gaurit cu percutie
  4. Numar de identificare produs/ Model fabricant:.....DZ-SE154;DZ-SE155.
- Standarde de armonizare relevante sau trimiterile la specificațiile în legatură cu care se declara conformitatea:

•OG. Nr. 20 din 18 august 2010(actualizată) privind stabilirea unor măsuri pentru aplicarea unitară a legislației Uniunii Europene care armonizează condițiile de comercializare a produselor;

•EN 60745-1:2009+A11:2010 - Pentru siguranța uneltelor electrice manuale cu motor sau cu acțiune magnetică cu tensiunea nominală a sculelor mai mică de 250 V pentru monofazate a.c. sau d.c. și unelte pentru trifazat a.c. 440 V.

•EN 55014-1:2017 și EN 55014-2:2015 - Compatibilitate electromagnetă (limitarea emisiilor de frecvențe radio ale aparatelor de uz casnic, sculelor electrice și aparatelor similare).

•EN 61000-3-2:2014 Compatibilitate electromagnetă (EMC). Limite. Limite pentru emisiile de curent armonic (curentul de intrare al echipamentului  $\leq 16$  A pe fază)

•EN 61000-3-3:2013 Compatibilitate electromagnetă (EMC). Limite. Limitarea modificărilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a pâlpâirii în sistemele publice de alimentare cu joasă tensiune, pentru echi-pamente cu curent nominal  $\leq 16$  A pe fază și care nu sunt supuse conexiunii condiționate

•EN 62841-1:2015 - Privind unelte portabile cu motor electric, unelte transportabile și utilaje pentru grădină și gazon. Siguranță. Cerințe generale

•HG nr.1029 din 3 septembrie 2008 privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor (Directiva 2006/42/CE)

**SC GOLDEN FISH SRL**, având sediul social în Șoseaua de Centură Nr.6, sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos, Judetul Ilfov, România, înregistrată la Registrul Comerțului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin în calitate de Administrator, declarăm pe propria răspundere, cunoscând prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul în declarații, faptul că produsul "**Masina de gaurit cu percutie DZ-C154;DZ-C155**" care face obiectul acestei declarații de conformitate nu pune în pericol viața, sănătatea și securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului și este în conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Directiva 2014/35/UE cu privire la echipamente electrice destinate utilizării în cadrul unor limite limitate de tensiune, Directiva 2014/30/UE cu privire la compatibilitatea electromagnetă (Hotărârea Guvernului nr. 487/2016), Directiva 2000/14/CE referitoare la emisia de zgomot de către echipamentele destinate utilizării în aer liber.

Semnat pentru și în numele:.....S.C. GOLDEN FISH SRL  
Adresa la care se constituie și se păstrează dosarul tehnic:

Șoseaua de centură nr.6, Platforma betonată D.1.1,  
pav. administrativ,biroul nr.12, etaj 1, Cod postal  
077175, sat Ștefăneștii de Jos, comuna  
Ștefăneștii de Jos, Judetul Ilfov, Romania,  
email: service@ micul-fermier.ro,Tel: +40 751 098 855

Olaviu Opinca, Director de Produse

Nume și prenumele  
persoanei împuternicite: Iulie 2021



(Semnatura și ștampila)



## CERTIFICAT DE GARANTIE

Denumirea produsului ..... Model/Serie .....  
 Nr. factură ..... Data cumpărării .....  
 Vânzător ..... Magazin .....  
 Adresa magazin .....  
 Numele cumpărătorului .....  
 Adresa cumpărătorului .....  
  
 Semnătură Cumpărător .....

### **GARANȚIE DE CONFORMITATE LEGALĂ (449/2003 cu modificari și completări) – 2 ani GARANȚIE COMERCIALĂ - 1 an**

Durata medie de utilizare a produsului este de 3...5 ani dacă se utilizează conform specificațiilor pentru uz gospodăresc și sunt evitate solitățile excesive specifice utilizării industriale.

SC GOLDEN FISH SRL, acorda cumpărătorului o garanție comercială în condițiile prezentului certificat de garanție. Garanția acordată prin prezentul certificat nu limitează sau elimină drepturile consumatorului.

Durata garanției comerciale se acordă prin prezentul certificat este de:

- 24 luni - pentru cumpărătorii persoane fizice; 12 luni - pentru cumpărătorii persoane juridice.
- Perioada de garanție începe de la data achiziției.CONDIȚII DE ACORDARE A GARANȚIEI:
- Produsul a fost utilizat conform prevederilor prezentate în manualul de utilizare.
- Produsul este însoțit de factura sau bonul fiscal, și Certificatul de garanție în original, în perioada de valabilitate (24/12 luni), completat integral, semnat și stampilat.
- Garanția se acorda numai daca produsul este întreg, nedemontat și transportat în ambalaj corespunzator.
- Garanția se acordă numai pentru vicii de fabricație, defecte de material sau de fabricație și nu se extinde asupra accesoriilor, consumabilelor sau a subansamblelor supuse uzării.

#### **NU SE ACORDĂ GARANȚIE ÎN CAZUL:**

- Deteriorarea și/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectării parțiale sau totale a instrucțiunilor.
- Modificarea stării originale a produsului în scopul depășirii performanțelor.
- Sunt excluse de la garanție defectele rezultate de uzura sau solicitarea excesivă.
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit în vederea reparării de către persoane neautorizate.
- Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decât cele indicate în prezentul manual.

#### **INTERVENȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE:**

Nr.	Data intrării	Nr. factură	Descriere reparații	Semnătura	Prelungire garanție
1					
2					
3					
4					

Semnatura vânzător .....  
 ( semnatura și stampila )



[www.miculfermier.ro](http://www.miculfermier.ro)

---

**GOLDEN FISH SRL**

Șoseaua de Centură Nr.6, Platforma betonată D.1.1,  
pav. administrativ, biroul nr.12, etaj 1, Cod postal  
077175, sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de  
Jos, Judetul Ilfov, Romania, email: [service@micul-fermier.ro](mailto:service@micul-fermier.ro)  
[contact@micul-fermier.ro](mailto:contact@micul-fermier.ro)  
Tel +40 751 098 855; +40 746 533 474